



NMHH

Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság

Médiafelügyeleti Főosztály

Ügyiratszám: MN/37232-4/2017.
Ügyintéző: személyes adat
Telefonszám: Személyes adat
E-mail: személyes adat
Tárgy: a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó törvényi rendelkezések megsértése
Melléklet: a hatósági ellenőrzés megállapításai

HATÁROZAT

A Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatala (a továbbiakban: **Hivatal**) a Magyar RTL Televízió Zrt.-vel (1222 Budapest, Nagytétényi út 29., továbbiakban: **Médiaszolgáltató**) szemben hivatalból lefolytatott eljárásában megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2017. július 24-én, augusztus 2-án és szeptember 7-én, összesen négy alkalommal megsértette a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezést, amely értelmében **a feliratozott műsorszámot a médiaszolgáltató köteles annak teljes időtartama alatt feliratozni**, ezért a Médiaszolgáltatót

1.100.000,- Ft, azaz egymillió-egyszázezer forint összegű bírság megfizetésére kötelezi.

A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2017. július 19-én, 24-én és augusztus 2-án, összesen öt alkalommal megsértette a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezést, amely értelmében **a műsorszámok szövege feliratozott változatának pontosnak kell lennie, és a képernyő történéseivel szinkronban kell állnia**, ezért a Médiaszolgáltatót

1.875.000,- Ft, azaz egymillió-nyolcszázhetvenötezer forint összegű bírság megfizetésére kötelezi.

A bírságot a Médiaszolgáltató a határozat közzétételét követő hét napon belül köteles befizetni a Hivatal Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára. A pénzfizetési kötelezettség késedelmes teljesítése esetén a Médiaszolgáltató késedelmi pótlékot köteles fizetni, melynek mértéke minden naptári nap után a felszámítás időpontjában érvényes jegybanki alapkamat kétszeresének 365-öd része.

E határozat ellen a közzétételétől számított 15 napon belül a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Médiatanácsához (továbbiakban: Médiatanács) címzett, de a Hivatalnál (1015 Budapest, Ostrom utca 23-25.) benyújtandó, halasztó hatályú fellebbezéssel lehet élni. A Médiatanács másodfokú eljárásáért – amennyiben a fellebbezési eljárás tárgyának értéke pénzben megállapítható – a fellebbezéssel érintett vagy vitatott összeg minden megkezdett

10 000 forintja után 400 Ft, de legalább 5000 Ft, legfeljebb 500 000 Ft összegű díj fizetendő. Ha a fellebbezési eljárás tárgyának értéke pénzben nem állapítható meg, a fellebbezés díja 5000 Ft. A díjat a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára kell megfizetni. A Médiatek, mint másodfokú hatóság a fellebbezést annak beérkezését követő naptól számított negyven napon belül bírálja el.

INDOKOLÁS

A Hivatal a médiaszolgáltatásokról és a tömegkommunikációról szóló 2010. évi CLXXXV. törvény (a továbbiakban: **Mttv.**) 167. § (1) bekezdésében foglalt általános hatósági felügyeleti hatáskörében, hivatalból vizsgálta a Médiaszolgáltató RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2017. július, augusztus és szeptember hónapokban közreadott műsorfolyamot. A hatósági ellenőrzés megállapításai alapján felmerült az Mttv. 39. § (5) bekezdésében, valamint (6) bekezdésének második mondatában foglalt rendelkezések megsértése.

A közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény (a továbbiakban: **Ket.**) 29. § (1) bekezdése alapján a Hivatal az Mttv. 184. § (1) bekezdés cc) alpontjában foglalt hatáskörében 2017. december 6-án hivatalból hatósági eljárást indított a Médiaszolgáltatóval szemben, és a Ket. 29. § (3) bekezdése szerint az MN/37232-2/2017. ügyiratszámú végzésében tájékoztatta a hatósági ellenőrzés megállapításairól, a Ket. 51. § (1) bekezdése szerinti nyilatkozattételi jogosultságáról és a Ket. 68. § (1) bekezdés alapján az iratbetekintés lehetőségéről. A Hivatal a Médiaszolgáltatót a tényállás tisztázása érdekében az Mttv. 155. § (3) bekezdés a) pontja alapján arra kötelezte továbbá, hogy a végzés közlésétől számított harminc napon belül nyilatkozzon arról – az esetlegesen ezt alátámasztó dokumentumok csatolásával együtt –, hogy a végzés mellékletében részletezett műsorszámok esetében biztosította-e, hogy azok a hallássérültek számára hozzáférhetőek legyenek.

A Médiaszolgáltató a hatósági eljárás megindításáról értesítő és az adatszolgáltatásra kötelező végzést a térítvény tanúsága szerint 2017. december 11-én vette át, nyilatkozata 2017. január 11-én, postai úton érkezett meg a Hatósághoz. Nyilatkozatában az Mttv. 39. § (5) bekezdésében foglaltak megsértésével kapcsolatban előadta, hogy álláspontja szerint a jogszabály megfogalmazásából kiderül, hogy a törvényalkotó a műsorszám egységét előbbre helyezi a folyamatos feliratozásnál. Vagyis abban az esetben, ha a felirat hiánya nem sérti a műsorszám egységét, úgy ez – véleménye szerint – nem róható fel a Médiaszolgáltatónak. A hatósági végzés mellékletében megjelölt esetben az adott műsorszám nettó idejének csupán töredékében hiányozhatott a felirat, ami a műsorszám egységét nem sértette. Ha és amennyiben egy közel 50 perces műsorszámban pl. 23 másodpercig hiányzik a felirat, úgy ez álláspontja szerint a látottak megértését hátrányosan nem befolyásolja. Márpedig a felirat hiánya csak és kizárólag abban az esetben eredményezheti a hivatkozott jogszabályhely megsértését, ha az a műsorszám egységének sérelmét eredményezi, vagyis a felirat hiánya objektíve teszi lehetetlenné a történet nyomon követését, az ábrázolt szituáció megértését. Különös tekintettel állítható mindez egy olyan információ-gazdag műsorszám esetében, mint a „Híradó” vagy a „Reggeli”, ahol a megértést a képi világ, illetve az egyéb információk (pl. headline, névzert, stb.) is nagyban támogatják.

Az élő adás és élő bejelentkezések esetében az emberi tényezőt és így a hiba lehetőségét teljes mértékben kiiktatni nem lehet. A Médiaszolgáltató előadta, hogy minden esetben igyekszik megfelelni az Mttv. alapelveinek, így különösen a Magyarország területén élőknek, illetve a magyar nemzet tagjainak tájékozódáshoz és tájékoztatáshoz fűződő joga, illetve ezzel összefüggésben a demokratikus társadalmi nyilvánosság megerősödése kívánalmának. Az élő műsorok esetében is fontos kiemelni, hogy a felirat olvasásával

párhuzamosan a néző, így a siket néző is, figyeli a képernyőn történő eseményeket, tehát például a képernyőn látható feliratok, számok, adatok ismétlése legtöbb esetben szükségtelen. Az tehát, ami egy halló számára esetenként hiányosságnak tűnhet, az sokkal inkább a könnyebb követhetőséget, a lényegre törő fogalmazást szolgálja. Minderre tekintettel a hatósági végzésben kifogásolt műsorszámok feliratozása álláspontja szerint érdemi hiányt nem szenvedett.

Álláspontja szerint továbbá a hivatkozott esetekben nem sértette meg az Mttv. 39. § (6) bekezdésében rögzítetteket. A „Híradó”, a „Fókusz” és a „Reggeli” című műsorszámok élőben jelentkeznek minden nap, vagyis ezen műsorok feliratozása a sugárzással egy időben történik. A napi szintű élő műsor sajátossága, hogy a beszélgetések, narrációk, felkonferálások csak részben vannak leírva, azok az utolsó percben is változnak, formálódnak, az anyagok sorrendje is cserélődhet, amit legtöbb esetben a teletextet koordináló kollégák is az adással egy időben észlelnek, s a módosításokra próbálnak azonnal reagálni. A kifogásolt esetekben sem állt előre rendelkezésre a riportok teljes és végleges szövege, különös tekintettel egyes szinkronokra, valamint a műsorvezetői felkonferálások is változtak, így élőben kellett feliratozni, sőt, bizonyos szövegeket - amelyek egyébként rendelkezésre álltak - élőben kellett a megjelenéshez igazítani. Természetesen így nem tudott ugyanaz kimenni, mint ami éppen hallható volt, hiszen a hang sebessége sokszorosa az emberi kéz által bármikor is elérhető gépelési sebességnek. Ez okozhatott némi késést a felirat megjelenésében, ugyanakkor a feliratkozás, illetve összefoglaló mondatok megjelenítése álláspontja szerint a módosított törvényi rendelkezéseknek, az ésszerűség követelményének megfeleltek.

Álláspontja szerint köztudomású továbbá, hogy a beszélt nyelv sebessége az elmúlt 10-15 évben jelentősen felgyorsult. Amíg korábban a párbeszéd során a kimért, szinte lassított beszédtempó volt jellemző, addig mostanra a felgyorsult élethez igazodó, sokkal gyorsabb, pörgőbb megszólalások jellemzik a médiát, ide értve a híradó műfaját is. Véleménye szerint ezen objektív körülmény nem hagyható figyelmen kívül e kérdés értelmezésekor. Minderre tekintettel kijelenthető, hogy a kifogásolt feliratok ésszerűen elvárható módon pontosak voltak és a képernyő történéseivel szinkronban álltak.

Véleménye szerint a szó szerinti feliratozás nem szolgálja az esélyegyenlőséget, komolyan akadályozhatja a követhetőséget és nincsen összhangban a törvényalkotói szándékkal. A felirat minimális megszerkesztése során a Médiaszolgáltató mindig a lehető legnagyobb körültekintéssel jár el, ezeket a feliratokat úgy készíti el, hogy az abban elhangzottak csak grammatikailag és szövegtanilag módosuljanak, a szemantikai jelentések érintése, megváltoztatása nélkül. A Siketek és Nagyothallók Országos Szövetségének (SINOSZ) álláspontját osztja a Médiaszolgáltató, miszerint a hallássérültek csoportjának csupán egy kis részét teszik ki a siketek, másik jelentős része a nagyothallók, illetve egyéb halláskárosodásban szenvedők csoportjából áll. A hallássérülés és hallásmaradvány foka tehát külön szociális és kulturális helyzetet eredményez.

Előadta továbbá, hogy a hatósági eljárás során a kifogásolt esetekben a jelenetek információgazdagsága igen magas volt. Ilyenkor a felirat minimális csúsztatására azért is szükség lehet, hogy a többi, a környező jelenettel szemben lényegi képi megjelenítést tartalmazó pillanatokban a néző figyelme ne legyen megosztva, az események képi információtartalma kellően érvényre jusson. A felirat megjelenítése ekkor álláspontja szerint sok esetben hiba (pl. headline-oknál, amelyek eleve tartalmazzák a hír lényegi információit), sok esetben pedig elhanyagolható. Az itt részletezettekén túl a SINOSZ-al való több éves együttműködése során is az a gyakorlat alakult ki, hogy a szó szerinti leírás hiba olyankor, amikor bonyolultsága, összetettsége, hosszúsága okán a fogyatékkal élők számára nem lenne befogadható. A cél nem a szó szerinti másolás, hanem a követhetőség. Tehát ha valami rövidebben kifejezhető, beleillik a kontextusba anélkül, hogy a jelentés, az üzenet csorbulna, akkor akár teljesen át is lehet/kell írni, a lényeg az értelmes, jól követhető

feliratozás. Az esetleges szövegbeli rövidítések - összhangban az Mttv. 2015-től hatályos módosításával - ennek az elvárásnak az érvényre juttatása miatt, a nézők érdekében történtek, a tartalom könnyebb megértését segítő, és véleménye szerint nem jelentettek tartalmi hiányosságot.

Álláspontja szerint a végzés azon túl, hogy rögzítette a júliusi „Reggeli”, „Híradó” és „Gyertek át”, valamint az augusztusi „Híradó” és „Fókusz” műsorszámok feliratának nem egyezőségét, konkrétumot nem tartalmaz, így a Médiaszolgáltatónak nem áll módjában a kifogásokra a fentieknél részletesebben reagálni. Az általánosság szintjén mozgó elemzés, álláspontja szerint a jogsértés megállapítására nem alkalmas. Véleménye szerint maga a végzés is ellentmondást tartalmaz, amikor a kifogásolt „Reggeli” című műsorszám esetében a pontatlanság kezdetét és végét megjelölve a megjegyzés rovatban mindösszesen 4 mp hiányosságot kifogásolt.

A Médiaszolgáltató kifejtette azon meggyőződését, hogy a jogszabály megfogalmazásával a jogalkotó szándéka az volt, hogy az elhangzottak értelmes rövidítésével történjen a hallássérültek segítése. Nem a szó szerinti leíratot követeli meg tehát a jogszabály, hanem mindösszesen a szinkronitást írja elő. Ezt a jogértelmezést emelte a norma szövegévé az Mttv. legutóbbi módosítása, a 2014. évi CVII. törvény is. Vagyis a műsorszámokban elhangzottak rövidített összefoglalóját tartalmazhatja a felirat, amennyiben az elhangzottak követését a szó szerinti leírat nem tenné lehetővé, továbbá a feliratozásnak az élő műsorszámokban esetében ésszerűen elvárható módon szükséges pontosnak és a képernyő történéseivel szinkronban állónak lennie.

A Médiaszolgáltató álláspontja szerint a jelen eljárás alapjául megjelölt esetekben a feliratozás nem volt hiányos, valamint a feliratok a képernyő történéseivel összhangban álltak, azok megfelelőek voltak és a műsorszámok feliratozása a Mttv. ide vonatkozó módosított rendelkezéseinek maximális figyelembe vételével készültek és kerültek adásba. Úgy vélte, hogy az esetleges apróbb csúszások a megértést nem befolyásolták, a követhetőség teljes mértékben megvalósult, különös tekintettel arra, hogy a havi közel 740 órai médiaszolgáltatáson belül mindösszesen néhány percet kifogásolt a Hivatal.

A Médiaszolgáltató az előadottakra tekintettel az eljárás megszüntetését kérte. Arra az esetre, ha a Hivatal mégis jogsértőnek találja a fentieket, annak mérlegelését kérte, hogy álláspontja szerint a kifogásolt cselekmények csekély súlyúak voltak, és a kifogások három teljes hónap vonatkozásában csak néhány percre korlátozódtak.

A Hivatal a rendelkezésre álló adatok, különösen a hatósági ellenőrzés eredményét rögzítő vizsgálati jelentés és a Médiaszolgáltató nyilatkozata alapján az alábbi tényállást állapította meg, és azt az alábbiak szerint értékelte:

- A) A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2017. július 24-én, augusztus 2-án és szeptember 7-én, a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben foglaltak szerint összesen négy alkalommal megsértette az Mttv. 39. § (5) bekezdésében foglalt rendelkezést, ugyanis a mellékletben feltüntetett műsorszámokat nem látta el teljes időtartamuk alatt felirattal.

Az Mttv. 39. § (5) bekezdése szerint:

„A feliratozással, illetve jelnyelvi tolmácsolással megkezdett műsorszámot - a műsorszám egységét nem sértve -, valamint műsorszámok egymással dramaturgiailag összekapcsolódó sorozatát a médiaszolgáltató köteles annak teljes időtartama alatt feliratozni, illetve jelnyelvi tolmácsolással ellátni.”

B) A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2017. július 19-én, 24-én és augusztus 2-án, a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben foglaltak szerint összesen öt alkalommal megsértette az Mttv. 39. § (6) bekezdésének második mondatában foglalt rendelkezést, ugyanis a mellékletben felsorolt műsorszámok szövegének feliratozott változata nem volt pontos, illetve a képernyő történéseivel nem állt szinkronban.

Az Mttv.39. § (6) bekezdésének második mondata szerint:

„A műsorszámok szövege feliratozott változatának pontosnak kell lennie, és a képernyő történéseivel szinkronban kell állnia, az a műsorszámban elhangzottak rövidített összefoglalóját abban az esetben tartalmazhatja, amennyiben a felirat - terjedelmére tekintettel - az elhangzottak követését nem tenné lehetővé.”

A Hivatal a Médiaszolgáltató nyilatkozatában foglaltakra megjegyzi, hogy az Mttv. 39. § (5) bekezdése körében (felirathiány) megállapított jogsértések esetében az egyes hiányok mértéke (23 másodperc, 13 másodperc, valamint 1 perc 20 másodperc) álláspontja szerint vitathatatlanul befolyásolhatta az adott műsorszegmens érthetőségét. A Hivatal nem ért egyet a Médiaszolgáltató azon álláspontjával, mely szerint a hiány időtartamának zavaró voltát annak figyelembevételével kell megítélni, hogy a műsorszám – melyben a hiány előfordult – milyen hosszú. Példának okáért ugyanis a 2017. július 24-én közreadott „Híradó” című műsorszámokban észlelt 23 másodperc hosszúságú hiány mindkét esetben egy-egy teljes hírt jelentett, aminek a meg nem értése a hallássérült néző számára nyilvánvalóan zavaró hatású.

A Médiaszolgáltató utalt továbbá az élő bejelentkezések nehézségeire is, azonban a jogsértő módon közreadott négy műsorszegmens közül csupán az egyik volt élő (2017. szeptember 7.; „Reggeli”), és mivel e hiánnyal (1 perc 20 másodperc) érintett szegmensben semmi nem került feliratozásra, értelemszerűen nem merült fel az Mttv. 39. § (7) bekezdésében foglaltak alkalmazása, mely szerint: *„a feliratozásnak a nem felvételtől közzétett műsorszámok esetében ésszerűen elvárható módon pontosnak és a képernyő történéseivel szinkronban állónak kell lennie”.*

Az Mttv. 39. § (6) bekezdésének második mondata körében (aszinkronitás) megállapított jogsértések vonatkozásában a Hivatal a Médiaszolgáltatónak az élő műsor – köztük a hírműsorszámok – sugárzásával kapcsolatos nehézségeket taglaló álláspontjával kapcsolatban megjegyzi, hogy e jogsértések vizsgálata esetén fokozott figyelemmel volt az Mttv. 39. § (7) bekezdésében foglaltakra, a tárgyi jogsértéseket azonban úgy értékelte, hogy azok a megértést az idézett jogszabályhelyre figyelemmel is akadályozhatták.

A Hivatal megjegyzi azt is, hogy minden esetben egyenként vizsgálta meg a jogsértéseket, és ennek eredményeként állapította meg, hogy a tapasztalt aszinkronitások és pontatlanságok értelemzavaróak voltak, illetve a megértést akadályozhatták, ezért azok nem minősültek az Mttv. 39. § (6) bekezdésében említett „rövidített összefoglalónak”.

A Hivatal változatlan álláspontja továbbá, hogy a feliratozás olyan módon történő átszerkesztése, amely során a Médiaszolgáltató más szavakkal, kifejezésekkel igyekszik visszaadni az elhangzottak értelmét, még az Mttv. 39. §-ának megváltozott rendelkezései fényében sem jogszerű. A szövegértelmezés ugyanis szubjektív természetű, azaz annak megítélése, hogy a Médiaszolgáltató az elhangzott szöveghez képest más szavak feliratozásával teljes mértékben visszaadja-e egy adott mondat értelmét, szubjektív kérdés. A Hivatal álláspontja szerint ezért a Médiaszolgáltatónak arra kell törekednie, hogy – lehetőség szerint, figyelembe véve egyebek mellett az élő adás korlátait – pontosan igyekezzen visszaadni azt, ami elhangzik. A felirat megjelenítése pedig – ellentétben a

Médiaszolgáltató állításával – soha nem hiba, vagy elhanyagolható, mivel az elhangzottakat a képaláírások, headline-ok (illetve számok, adatok) nem pótolják.

A Hivatal megjegyzi továbbá, hogy az eljárást megindító végzés mellékletében – ugyanúgy, mint a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben – megjelölte a hiányosságok kezdetét, végét, időtartamát, továbbá a pontatlanságok kezdetét és végét, valamint minden jogsértés lényegét röviden összefoglalta (pl.: „Átlagosan 45 mp-t késett a felirat a bevezetőt kivéve az egész műsorszám alatt.” - 2017. július 24.; „Gyertek át”, vagy „Más szöveg volt kiírva, mint ami elhangzott” - 2017. augusztus 2.; „Híradó”).

Tehát a Médiaszolgáltató álláspontjától eltérően a végzés konkrét és nem általános megállapításokat tartalmaz.

A Hivatal a Médiaszolgáltató azon véleményével kapcsolatban – miszerint az eljárást indító végzés ellentmondást tartalmaz, mert a „Reggeli” című műsorszám esetében a pontatlanság kezdetét és végét megjelölve a megjegyzés rovatban mindösszesen 4 másodperc hiányosságot kifogásolt – megjegyzi, hogy ilyen, a Médiaszolgáltató által állított eset a végzésben nem került rögzítésre.

A Hivatal a „Reggeli” című műsorszámot az alábbi két esetben kifogásolta:

csatorna	dátum	műsorszám címe	pontatlanság kezdete	pontatlanság vége	megjegyzés
RTL Klub	2017.07.19.	Reggeli	8:29:36	8:35:11	A több mint 5 perces beszélgetés alatt egyetlen mondat került feliratozásra (08:32:54-08:32:58 között)

csatorna	dátum	műsorszám címe	hiány kezdete	hiány vége	hiány időtartama
RTL Klub	2017.09.07.	Reggeli	7:15:09	7:16:29	hiányzott 1p 20 mp

[Az első esetben az Mttv. 39. § (6) bekezdésének második mondatában foglaltakat, míg a második esetben az Mttv. 39. § (5) bekezdését sértette meg a Médiaszolgáltató.]

A Hivatal megjegyzi továbbá, hogy mivel a Médiaszolgáltató törvénysértésekért való felelőssége az Mttv. 3. §-a értelmében objektív, nem releváns, hogy a Hatóság az adott havi műsor összesített idejéhez képest hány perc időtartamban tapasztalt jogsértést. A Médiaszolgáltató műsora egészének kell megfelelnie ugyanis az Mttv. követelményeinek.

Fentiekre tekintettel a Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató 2017. július, augusztus és szeptember hónapokban az Mttv. 39. § (5) bekezdésében foglalt rendelkezést összesen négy, míg a 39. § (6) bekezdésének második mondatában foglalt rendelkezést összesen öt alkalommal sértette meg.

A Hivatal a jogsértések miatt alkalmazandó jogkövetkezmény fajtájának és mértékének meghatározása során az alábbi szempontokat vette figyelembe.

Az Mttv. 186. § (1) bekezdésében szabályozott felhívás jogkövetkezménye abban az esetben alkalmazható, ha a jogsértés csekély súlyú, és ismételtség nem állapítható meg.

Az Mttv. 186. § (1) bekezdése szerint:

„Amennyiben a jogsértés csekély súlyú és ismételtség nem állapítható meg, a Médiatanács, illetve a Hivatal — a jogsértés tényének megállapítása és figyelmeztetés mellett — legfeljebb harminc napos határidő tűzésével felhívhatja a jogsértőt a jogsértő magatartás megszüntetésére, a jövőbeni jogsértésektől való tartózkodásra, illetve a jogszerű magatartás tanúsítására, és meghatározhatja annak feltételeit.”

Az Mttv. 187. § (4) bekezdése szerint (első mondat):

„Az (1)-(3) bekezdés alkalmazásában ismételtségnek tekintendő, ha a jogsértő a jogerős hatósági határozatban megállapított jogsértő magatartást ugyanazon jogalapon és jogszabályhely tekintetében, ugyanazon tárgykörben, háromszázhatvanöt napon belül ismételten megvalósítja, ide nem értve a csekély súlyú törvénysértéseket.”

A) A Hivatal az Mttv.-nek a feliratozott műorszámok teljes időtartama alatti feliratozási kötelezettségére vonatkozó rendelkezése megsértését jelen határozat meghozataláig tizenhét határozatában állapította meg a Médiaszolgáltatóval szemben, az alábbiak szerint:

Határozat száma	Jogsértés ideje (év, hónap)	Megállapított jogsértések száma	Alkalmazott jogkövetkezmény
MN/23664-4/2012.	2012. június	2	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/18266-4/2013.	2013. március, április	4	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/50866-7/2013.	2013. június	5	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/63847-4/2013.	2013. augusztus	4	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/72959-5/2013.	2013. október	1	10.000 Ft bírság
MN/3280-4/2014.	2013. december	1	15.000 Ft bírság
MN/12954-4/2014.	2014. február	1	20.000 Ft bírság
MN/20306-4/2014.	2014. április	1	35.000 Ft bírság
MN/27322-4/2014.	2014. július	1	50.000 Ft bírság
MN/29303-4/2014.	2014. augusztus	1	65.000 Ft bírság
MN/94-4/2015.	2014. október	1	80.000 Ft bírság
MN/412-4/2015.	2014. november	1	95.000 Ft bírság
MN/1861-4/2015.	2014. december	1	110.000 Ft bírság
MN/14628-5/2015.	2015. február, március	4	500.000 Ft bírság (esetenként 125.000,- Ft)
MN/38612-4/2015.	2015. július, augusztus, szeptember	9	1.395.000 Ft bírság (esetenként 155.000,- Ft)
MN/14430-4/2016.	2016. január, február, március	4	740.000 Ft bírság (esetenként 185.000,- Ft)
MN/33145-5/2016.	2016. július, augusztus, szeptember	4	860.000 Ft bírság (esetenként 215.000,- Ft)
MN/16146-4/2017.	2017. január, február, március	1	245.000 Ft bírság

A Hivatal a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben ismertetett jogsértéseket nem értékelhette csekély súlyúként és nem alkalmazhatta az Mttv. 186. § (1) bekezdése szerinti felhívás jogkövetkezményt figyelemmel arra is, hogy a hivatkozott rendelkezés megsértése miatt tizenkilencedik alkalommal indult hatósági eljárás a Médiaszolgáltatóval szemben, és a Médiaszolgáltató többszöri felhívás, illetve tizennégy esetben alkalmazott bírságszankció ellenére is a vizsgált hónapokban (2017. július, augusztus, szeptember) összesen négy alkalommal megsértette a hivatkozott rendelkezést.

Jelen jogsértések tekintetében továbbá az ismételtség esete is fennáll, hiszen az MN/16146-4/2017. ügyiratszámú (bírságot kiszabó) határozat – az ellene benyújtott fellebbezés elkésettsége és érdemi vizsgálat nélküli elutasítása okán – jogerőre emelkedett. Minderre figyelemmel kizárt az Mttv. 186. § (1) bekezdésében rögzített felhívás jogkövetkezmény alkalmazása.

B) A Hivatal az Mttv.-nek a műsorszámok szövege feliratozott változatának pontosságára és a képernyő történéseivel szinkronban állására vonatkozó rendelkezése megsértését a jelen határozat meghozataláig harminc határozatában állapította meg, az alábbiak szerint:

Határozat száma	Jogsértés ideje (év, hónap)	Megállapított jogsértések száma	Alkalmazott jogkövetkezmény
MN/29214/2012.	2012. augusztus	2	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/31621-4/2012.	2012. október, november	2	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/2915-6/2013.	2012. december	2	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/7442-4/2013.	2013. január	1	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/10952-4/2013.	2013. február	3	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/18266-4/2013.	2013. március, április	20	100.000 Ft (esetenként 5.000 Ft) bírság
MN/50866-7/2013.	2013. június	10	100.000 Ft (esetenként 10.000 Ft) bírság
MN/53567-7/2013.	2013. július	9	135.000 Ft (esetenként 15.000 Ft) bírság
MN/63847-4/2013.	2013. augusztus	5	100.000 Ft (esetenként 20.000 Ft) bírság
MN/68527-4/2013.	2013. szeptember	7	175.000 Ft (esetenként 25.000 Ft) bírság
MN/72959-5/2013.	2013. október, november	4	120.000 Ft (esetenként 30.000 Ft) bírság
MN/3280-4/2014.	2013. december	1	35.000 Ft bírság
MN/10249-4/2014.	2014. január	4	160.000 Ft (esetenként 40.000 Ft) bírság
MN/12954-4/2014.	2014. február	1	45.000 Ft bírság
MN/15532-4/2014.	2014. március	3	180.000 Ft (esetenként 60.000 Ft) bírság
MN/20306-4/2014.	2014. április	6	450.000 Ft (esetenként 75.000 Ft) bírság
MN/22624-4/2014.	2014. május	7	630.000 Ft (esetenként 90.000 Ft) bírság
MN/24511-5/2014.	2014. június	4	420.000 Ft (esetenként 105.000 Ft) bírság
MN/27322-4/2014.	2014. július	4	480.000 Ft (esetenként 120.000 Ft) bírság
MN/29303-4/2014.	2014. augusztus	2	270.000 Ft bírság (esetenként 135.000,- Ft)
MN/30554-4/2014.	2014. szeptember	4	600.000 Ft bírság (esetenként 150.000,- Ft)
MN/94-4/2015.	2014. október	6	990.000 Ft bírság (esetenként 165.000,- Ft)

MN/412-4/2015.	2014. november	8	1.440.000 Ft bírság (esetenként 180.000,- Ft)
MN/1861-4/2015.	2014. december	5	975.000 Ft bírság (esetenként 195.000,- Ft)
MN/14628-5/2015.	2015. január, február, március	8	1.680.000 Ft bírság (esetenként 210.000,- Ft)
MN/25732-4/2015.	2015. április, május, június	6	1.350.000 Ft bírság (esetenként 225.000,- Ft)
MN/38612-4/2015.	2015. július, augusztus, szeptember	3	765.000 Ft bírság (esetenként 255.000,- Ft)
MN/14430-4/2016.	2016. február	2	570.000 Ft bírság (esetenként 285.000,- Ft)
MN/33145-5/2016.	2016. július, augusztus, szeptember	2	630.000 Ft bírság (esetenként 315.000,- Ft)
MN/16146-4/2017.	2017. január, február, március	2	690.000 Ft bírság (esetenként 345.000,- Ft)

A Hivatal a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben részletesen ismertetett jogsértéseket nem értékelhette csekély súlyúként és nem alkalmazhatta az Mttv. 186. § (1) bekezdése szerinti felhívás jogkövetkezményt figyelemmel arra is, hogy a hivatkozott rendelkezés megsértése miatt harmincegyedik alkalommal indult hatósági eljárás a Médiaszolgáltatóval szemben, és a Médiaszolgáltató többszöri felhívás és huszonöt esetben alkalmazott bírságszankció ellenére is a vizsgált hónapokban (2017. július, augusztus, szeptember) összesen öt alkalommal megsértette a hivatkozott rendelkezést.

Jelen jogsértések tekintetében továbbá az ismételtség esete is fennáll, hiszen az MN/16146-4/2017. ügyiratszámú (bírságot kiszabó) határozat – az ellene benyújtott fellebbezés elkésettsége és érdemi vizsgálat nélküli elutasítása okán – jogerőre emelkedett. Minderre figyelemmel kizárt az Mttv. 186. § (1) bekezdésében rögzített felhívás jogkövetkezmény alkalmazása.

Az Mttv. 187. § (2) bekezdése szerint:

„A Médiatanács és a Hivatal a jogkövetkezményt - a jogsértés jellegétől függően - a jogsértés súlyára, a jogsértés ismételtségére, folyamatosságára, időtartamára, a jogsértéssel elért vagyoni előnyre, valamint a jogsértéssel okozott érdeksérelemre, az érdeksérelem szenvedett és veszélyeztetett személyek számára, illetve a jogsértéssel okozott kárra, személyiségi jogsérelemre és a jogsértés piacra gyakorolt hatására, továbbá az egyedi ügyben értékelhető egyéb szempontokra tekintettel állapítja meg.”

Az Mttv. 187. § (3) bekezdése szerint:

„A Médiatanács és a Hivatal - a (7) bekezdés figyelembevételével - a következő jogkövetkezmények alkalmazására jogosult:

b) bírságot szabhat ki a jogsértővel szemben.”

A Hivatal az Mttv. 187. § (2) bekezdésében rögzített mérlegelési szempontok közül a jogsértések együttes súlyán kívül figyelembe vette azok ismételtségét is, továbbá az okozott érdeksérelem a jövőbeni jogsértések megelőzése érdekében (generális prevenció). Az érdeksérelem vonatkozásában figyelembe vette továbbá a hallássérültek megfelelő tájékoztatáshoz fűződő jogát. Az Mttv. 187. § (2) bekezdésében meghatározott további mérlegelési szempontok a jelen jogsértések tekintetében nem értékelhető.

A Hivatal az Mttv. 39. § (5) bekezdésében, valamint a 39. § (6) bekezdésének második mondatában foglalt rendelkezések megsértése tekintetében az Mttv. 187. § (3) bekezdésében foglalt jogkövetkezmények közül a bírság alkalmazása mellett döntött, mivel jelen jogsértések esetén e közjogi eszközt ítélte a legalkalmasabbnak arra, hogy a Médiaszolgáltatót visszatartsa a jövőbeni jogsértések elkövetésétől. A Hivatal a bírság

kiszabásakor külön tekintettel volt arra is, hogy egy esetleges következő jogsértés esetén alkalmazandó jogkövetkezmény megállapításánál érvényesülhessen a fokozatosság elve, azaz a szankcionálás kiszámítható, előre látható legyen.

A Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Médiatanácsa a 968/2013. (VI. 5.) számú határozatával módosított 1327/2011. (X. 5.) számú határozatában a Médiaszolgáltatót jelentős befolyásoló erejű (JBE) médiaszolgáltatóként azonosította. A Médiatanács ezt követően a 990/2017. (IX. 12.) számú döntésével az Mttv. 70. § (6) bekezdése szerint megállapította, hogy a Médiaszolgáltató e minősége nem változott.

Fentiekre tekintettel a Hivatal az Mttv. 39. § (5) bekezdésében foglalt rendelkezés megsértése miatt, figyelemmel a jogsértések esetszámára (4) az Mttv. 187. § (3) bekezdés ba) alpontja alapján a maximálisan kiszabható bírság (kétszázmillió forint) 0,55 %-ának megfelelő összegű, azaz 1.100.000 Ft (esetenként 275.000 Ft), míg az Mttv. 39. § (6) bekezdésének második mondatában foglalt rendelkezés megsértése miatt, figyelemmel a jogsértések esetszámára (5) a maximálisan kiszabható bírság 0,9375 %-ának megfelelő összegű, azaz 1.875.000 Ft (esetenként 375.000 Ft) bírságot szabott ki a Médiaszolgáltatóval szemben.

Az Mttv. 165. § (1) bekezdésében foglalt rendelkezés szerint a Hivatal határozata ellen a Médiatanácsához lehet fellebbezést benyújtani. A fellebbezésről szóló tájékoztatás a Ket. 72. § (1) bekezdés da) alpontján és a 98. § (1) bekezdésén, a fellebbezés előterjesztésének határidejére vonatkozó tájékoztatás a Ket. 99. § (1) bekezdésén, a halasztó hatály és a fellebbezés előterjesztése helyének meghatározása a Ket. 101. § (1) és 102. § (1) bekezdésein, a másodfokú hatóság ügyintézési határideje az Mttv. 151. § (1) bekezdésén alapul.

A fellebbezési díj mértékét a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Elnökének 5/2011. (X. 6.) számú, a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság egyes eljárásainak igazgatási szolgáltatási díjairól és a díjfizetés módjáról szóló rendeletének (a továbbiakban: **Rendelet**) 17. § (18) bekezdése határozza meg.

A Rendelet 18. § (2) és (3) és a 19. § (1) bekezdései a díjfizetés módja és határideje kapcsán az alábbiakat írják elő:

„18. § (2) A díjfizetésre kötelezettnek a díjat a kérelem benyújtását megelőzően, átutalással kell megfizetni, a Hatóság Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára. Az átutalási megbízás közlemény rovatában a kérelmező nevét, adószámát és az eljárás tárgyát kötelező feltüntetni. A természetes személy kérelmező a díj megfizetését a Hatóság fenti számlaszámára készpénzáttalalási megbízás útján is teljesítheti, ez esetben a közlemény rovatban kötelező feltüntetnie az eljárás tárgyát.”

„18. § (3) A díjfizetés megtörténtének igazolását - a bankszámla megterhelését tartalmazó napi bankkivonatot (a továbbiakban: befizetési bizonylat) - a kérelemnek tartalmaznia kell. A befizetési bizonylaton a befizetés jogcímét fel kell tüntetni. A természetes személy kérelmező készpénzáttalalási megbízás útján történő díjfizetése esetén a díjfizetésének igazolását - a feladóvevényt - a kérelemnek tartalmaznia kell.”

„19. § (1) Az e rendeletben nem szabályozott kérdésekre az Itv. 3. § (4) bekezdésében, 28. § (2)-(4) bekezdésében, 31. § (1)-(3) bekezdésében, (5)-(6) bekezdésében és 32. §-ában foglalt rendelkezéseket kell alkalmazni.”

Az eljárás során a Ket. 153. §-a szerinti eljárási költség nem merült fel.

Budapest, 2018. január 17.

Aranyosné dr. Börcs Janka,
a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság
Hivatalának
főigazgatója nevében és megbízásából

dr. Pap Szilvia
főosztályvezető

Kapják:

Személyes adat

Az MN/37232-4/2017. ügyiratszámú határozat melléklete

2017. július hónap:

- A) A Médiaszolgáltató az alábbi esetekben megsértette az Mttv. 39. § (5) bekezdésében foglaltakat azáltal, hogy a feliratozással megkezdett műsorszámokat nem feliratozta a teljes időtartamuk alatt:

csatorna	dátum	műsorszám címe	hiány kezdete	hiány vége	hiány időtartama
RTL Klub	2017.07.24.	Híradó	8:26:33	8:26:56	hiányzott 23 mp (egy hír)
RTL Klub	2017.07.24.	Híradó	8:56:36	8:56:59	hiányzott 23 mp (egy hír)

- B) A Médiaszolgáltató az alábbi esetekben megsértette az Mttv. 39. § (6) bekezdésének második mondatában foglaltakat azáltal, hogy a tárgyi műsorszámok szövegének feliratozott változata a képernyő történéseivel nem állt szinkronban:

csatorna	dátum	műsorszám címe	pontatlanság kezdete	pontatlanság vége	megjegyzés
RTL Klub	2017.07.19.	Reggeli	8:29:36	8:35:11	A több mint 5 perces beszélgetés alatt egyetlen mondat került feliratozásra (08:32:54-08:32:58 között)
RTL Klub	2017.07.24.	Híradó	8:27:00	8:28:24	Több hiba halmozottan fordult elő a szegmensben: a felirat hiányos volt, késett, a szöveg elején megjelenő felirat pedig más hírhez tartozott.
RTL Klub	2017.07.24.	Gyertek át	22:37:54	23:40:06	Átlagosan 45 mp-t késett a felirat a bevezetőt kivéve az egész műsorszám alatt.

2017. augusztus hónap:

- A) A Médiaszolgáltató az alábbi esetben megsértette az Mttv. 39. § (5) bekezdésében foglaltakat azáltal, hogy a feliratozással megkezdett műsorszámot nem feliratozta a teljes időtartama alatt:

csatorna	dátum	műsorszám címe	hiány kezdete	hiány vége	hiány időtartama
RTL Klub	2017.08.02.	Híradó	18:12:25	18:12:38	Hiányzott a felirat (13 mp).

- B) A Médiaszolgáltató az alábbi esetben megsértette az Mttv. 39. § (6) bekezdésének második mondatában foglaltakat azáltal, hogy a tárgyi műsorszámok szövegének feliratozott változata a képernyő történéseivel nem állt szinkronban:

csatorna	dátum	műsorszám címe	pontatlanság kezdete	pontatlanság vége	megjegyzés
RTL Klub	2017.08.02.	Híradó	18:43:37	18:44:09	Más szöveg volt kiírva, mint ami elhangzott.
RTL Klub	2017.08.02.	Fókusz	19:07:33	19:08:38	Más szöveg volt kiírva, mint ami elhangzott.

2017. szeptember hónap:

A Médiaszolgáltató az alábbi esetben megsértette az Mttv. 39. § (5) bekezdésében foglaltakat azáltal, hogy a feliratozással megkezdett műsorszámot nem feliratozta a teljes időtartama alatt:

csatorna	dátum	műsorszám címe	hiány kezdete	hiány vége	hiány időtartama
RTL Klub	2017.09.07.	Reggeli	7:15:09	7:16:29	hiányzott 1p 20 mp

Budapest, 2018. január 17.

Aranyosné dr. Börcs Janka
a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatalának
főigazgatója nevében és megbízásából

dr. Pap Szilvia
főosztályvezető